

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <http://mir-nauki.com/>  
2017, Том 5, номер 1 (январь - февраль) <http://mir-nauki.com/vol5-1.html>  
URL статьи: <http://mir-nauki.com/PDF/32PDMN117.pdf>

Статья опубликована 13.03.2017

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Корякина А.А. Языковое поликультурное образование в этно-региональном контексте // Интернет-журнал «Мир науки» 2017, Том 5, номер 1 <http://mir-nauki.com/PDF/32PDMN117.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

УДК 378

**Корякина Анжелика Анатольевна**

ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова», Россия, Якутск  
Доцент-исследователь «КАФ ИЗФиР»  
Кандидат философских наук  
E-mail: [koryakina1@gmail.com](mailto:koryakina1@gmail.com)

## Языковое поликультурное образование в этно-региональном контексте

**Аннотация.** Статья посвящена вопросу языкового поликультурного образования в этно-региональном контексте. Содержание вопроса раскрывается посредством составляющих его понятий: «поликультурное образование» и «языковое поликультурное образование». Языковое поликультурное образование в этно-региональном контексте рассматривается как процесс овладения знаниями об этнокультурном разнообразии окружающего мира стран соизучаемых языков и о взаимоотношениях между культурами в современном поликультурном мире посредством полилога культур. Языковое поликультурное образование в этно-региональном контексте отличается рядом особенностей: оно должно осуществляться через полилог трёх лингвокультур (этнической, русской и иностранной) на региональном, российском и глобальном уровнях; полилог культур должен быть полноценным и равноправным, построенным на взаимоуважении участвующих в контакте культур; содержание такого образования должно состоять из этнокультурного компонента, ориентированного на формирование представителя конкретного этноса - русского или другого российского этноса - и поликультурного компонента, целью которого является формирование человека универсальной культуры. Таким образом, будет выполнена цель современного языкового образования - образование поликультурной языковой личности, наделенной комплексом поликультурных компетенций, позволяющих ей ориентироваться в сферах универсального, этнокультурного, социокультурного бытия, готовой к активному позитивному взаимодействию с представителями поликультурного мира.

**Ключевые слова:** поликультурное образование; языковое поликультурное образование; этно-региональный контекст; полилог культур

### Введение

Отличительной особенностью современного этапа развития языкового образования является постановка образовательных задач в широком социокультурном контексте. Именно это обусловило появление концепции, которая определила направленность языкового образования на соизучение языков и культур. Также, в мировом и российском образовании в последнее время произошли существенные изменения, вызванные усилением взаимовлияния

поликультурных и полилингвальных социальных групп. В начале XXI в. вышеуказанная концепция получила дальнейшее развитие и стала объектом многих научных исследований в связи с процессами поликультурализации сферы образования. Это привело к возникновению поликультурного подхода к образованию вообще и к языковому образованию в частности. В сфере образования на региональном уровне сформировались тенденции, отражающие, с одной стороны, вышеуказанные процессы, а с другой - этно-региональные особенности. Цель данной работы - рассмотреть особенности языкового поликультурного образования в этно-региональном контексте.

Прежде чем раскрыть содержание основного вопроса, рассмотрим составляющие его понятия «поликультурное образование» и «языковое поликультурное образование».

## Поликультурное образование

На начальных порах под термином «поликультурное образование» в западных странах понималось «многоэтническое образование», или образование для представителей различных культурных групп. В 60-70-е годы в различных странах мира происходит признание ценности и полезности культурного многообразия как основы укрепления государственной стабильности на основе тесного взаимодействия различных народов и этнических групп, их мирного сосуществования, а также преодоления национализма и сепаратизма. В тот период такие страны, как Канада, США, Германия сталкиваются с проблемой аккультурации национальных меньшинств, их положительной интеграции в доминирующую языковую и культурную среду. В дальнейшем в понятийное содержание термина вошла адекватная репрезентация представителей разных групп (по социальному классу, гендеру, способностям) в учебных заведениях.

В западных образовательных учреждениях активно пропагандируется идея о том, что каждый учебный коллектив - это модель общества. Подготовить молодое поколение к гармоничному взаимодействию в современном поликультурном обществе возможно, если научить студентов взаимодействовать в едином коллективе, группе. Поэтому поликультурное образование подразумевает обучение в одном коллективе представителей разных расовых, этнических, социальных и других групп.

Некоторые определения зарубежных авторов опираются на культурные особенности различных групп, в то время как другие подчеркивают социальные проблемы, политическую власть или перераспределение экономических ресурсов. Одни определения ограничивают внимание к национальности, в то время как другие включают в себя все основные группы населения, отличающиеся от основных американцев.

Рассмотрим наиболее важные факторы (концептуальные идеи) поликультурного образования. Среди них:

- идея образовательного движения реформ и процессов, направленных на изменение структуры учебных заведений, с тем чтобы все учащиеся имели равные шансы для достижения академического успеха;
- философия, которая подчеркивает важность, легитимность и жизнеспособность этнического и культурного разнообразия в формировании жизни отдельных людей, групп и народов;
- реформаторское движение, изменение всех составляющих учебного заведения, включая его основные ценности, процедурные правила, учебные программы, учебные материалы, организационную структуру и политику в области управления, отражающие культурный плюрализм;

- постоянство процесса, который требует долгосрочных инвестиций времени и усилий, а также тщательно спланированного мониторинга действий [7];
- организационная философия культурного плюрализма в системе образования, которая основывается на принципах равноправия, взаимного уважения, признания и понимания, и моральную приверженность социальной справедливости [8];
- структурирование образовательных приоритетов, обязательств, которые отражают процессы культурного плюрализма в Соединенных Штатах и обеспечивают выживание групп населения, составляющего общество [11];
- гуманистическая концепция, основанная на силе многообразия прав человека, социальная справедливость и альтернативный образ жизни для всех людей. Культурно-плюралистическое общество выступает здесь в качестве позитивной силы и приветствует различия в качестве инструмента для лучшего понимания глобального общества [10];
- подход к преподаванию и обучению на основе демократических ценностей, способствующих культурному плюрализму; в ее наиболее всеобъемлющей форме - это обязательство по достижению равенства в области образования, разработке учебных программ, которые строят понимание этнических групп, и борьба с репрессивной практикой [9];
- тип образования, который связан с различными группами в американском обществе, являющимися жертвами дискриминации и нападений из-за их уникальных культурных особенностей (этнических, расовых, языковых, половой принадлежности и т.д.), он включает в себя изучение таких ключевых понятий, как ущерб личности, конфликты и отчуждение, а также изменение методики школьного образования и политики в соответствии с признанием за этническое разнообразие в США [6];
- приобретение знаний о различных группах и организациях, которые выступают против угнетения и эксплуатации, изучение артефактов и идей, которые исходят от их усилий [12].

Нынешняя трактовка понятия «поликультурное образование» вызывает определенные дискуссии. Ряд исследователей ограничивает его рамками этнической, расовой культуры и видит его цель в выработке культурного знания, в воспитании толерантного отношения к другим культурам и в понимании различий и сходств между ними. Социальные, диалектные, половые группы и т.д. рассматриваются как нормальные вариации в рамках единой культуры, т.е. как субкультуры, не имеющие отношения к поликультурному образованию.

Теоретики-билингвисты также отводят основное место в поликультурном образовании этническим и расовым меньшинствам. Исследователи подчеркивают, что поликультурное образование начинает разрабатываться в связи с подъемом этнического сознания и в качестве основного компонента включает программы, посвященные этническим группам. Они отмечают, что в программах должны присутствовать две стороны: изучение всего этнического разнообразия страны и собственного этнического наследия.

Можно отметить, что в семантическое поле термина «поликультурное образование» в российском понимании обычно не входят представители других культурных групп, как это обычно происходит в западных странах, и термин «поликультурное образование» используется в значении «полиэтничность» [1, 2, 3].

В общем и в целом поликультурное языковое образование в России понимают как определенный процесс приобщения к глобальной культуре средствами родного, русского и иностранного языков, где русский и иностранные языки выступают в качестве способа усвоения культурно-исторического и социального опыта различных стран и народов.

Общеизвестно, что проблема поликультурного образования приобрела актуальность в России в конце XX в., когда в условиях социально-экономических и политических перемен появилась новая образовательная ситуация (выросла этническая составляющая содержания образования, возросла роль родной культуры и родного языка обучения).

Поликультурное образование в России, с одной стороны, способствует формированию культурного самосознания и этнической идентификации студентов, а с другой стороны, предупреждает их этнокультурную оторванность от представителей иных народов. Обычно вопрос о поликультурном образовании возникает в регионах, где проживают большие по численности этнические группы.

Значительными философско-культурологическими основаниями поликультурного образования являются культурный плюрализм, призванный отразить многоплановость и противоречивость социальной действительности, и диалог, осознаваемый как фундаментальный принцип жизнедеятельности культур, указывающий на существенную потребность одной культуры в другой.

В следствие этого большое значение приобретает диалоговый подход к поликультурному образованию, основанный на идеях диалога культур, открытости, культурного плюрализма. Его суть заключается в рассмотрении поликультурного образования как способа приобщения студентов к различным культурам с целью формирования универсального сознания, позволяющего активно взаимодействовать с представителями различных стран и народов и интегрироваться в мировое и общеевропейское культурно-образовательное пространство.

## **Языковое поликультурное образование**

Определенная взаимосвязь культур и языков, необходимость их соизучения не вызывает сомнения. Поэтому изучение культурного пространства должно проходить в процессе изучения иностранных языков, обеспечивающего взаимодействие между представителями разных народов и культур. Это дает нам основание говорить о проблеме языкового поликультурного образования. Данная проблема ставит перед языковым образованием конкретные задачи подготовки молодежи к жизни в условиях многонациональной и поликультурной среды, формирования умений общаться и сотрудничать с людьми разных национальностей, рас, конфессий. Интеграция в мировое сообщество, развитие глобального мировоззрения предполагают учет национальных традиций в обучении, создание условий для формирования культурной идентичности студентов и формирование разнообразной и сложной культурной среды для развития личности.

Фактически, поликультурное пространство - это система, в которой студенты получают полноценное высшее образование в соответствии с госстандартами, а также этап приобщения представителей разных этносов к своей национальной культуре, истории, традициям. Такое изучение культур определенных народов должно способствовать формированию чувств равенства, достоинства, нравственной культуры межнациональных отношений, обеспечивать культурный диалог представителей различных национальностей.

Данная система требует иного подхода к содержанию языкового образования. В нем должны быть наиболее полно представлены богатства национальных культур народов,

проживающих в регионе и за его пределами, образ жизни каждого этноса, социальные нормы поведения, традиции, обычаи, духовные ценности.

Огромные возможности для изучения культуры заложены в иностранном языке. Известно также, что он обладает большим потенциалом для формирования толерантной личности студента. Иностранный язык является той составляющей поликультурного пространства вуза, которая является средством приобщения студентов к духовной культуре иных народов и познания действительности путем иноязычного общения, способом самовыражения и самопознания личности в процессе общения.

Иностранный язык, как и родной язык, не может существовать в обществе изолированно. Он не живет только своей собственной жизнью, а, наоборот, тесно связан со всеми сферами жизнедеятельности общества, обеспечивает познание и общение. Различие состоит в том, что иностранный язык служит средством не только межличностного, но и межнационального, межгосударственного, международного общения. Таким образом, иностранный язык способствует расширению не только филологического, но и общего кругозора учащихся.

В поле деятельности поликультурного образования находится полноценная презентация учебного материала о различных культурах в содержании предметов гуманитарно-социального цикла. Предметы языкового цикла имеют огромный внутренний потенциал, и вследствие этого в центре внимания языкового поликультурного образования находится содержание учебных программ языковых дисциплин и то, каким способом представлен в нем культуроведческий материал.

Благодаря тематическому наполнению учебных программ по языковым дисциплинам формируется социокультурное пространство студентов, их представления об окружающем мире. Работа с культуроведческими текстами помогает расширить социокультурное пространство учащихся и дает им возможность представить себя равноценными представителями мирового культурного сообщества, объединенными общими интересами, а также сформировать глобальное мышление - способность видеть своё место, свою причастность, ответственность и роль в мировых общечеловеческих проблемах [4].

### **Языковое поликультурное образование в этно-региональном контексте**

Тем не менее только одно добавление информации о традиционно непредставленных группах совсем не гарантирует поликультурность и не является её свидетельством. Важно показать место данной культурной группы во всем спектре культур страны изучаемого языка, её вклад в формирование единой системы ценностей и культурно-исторического наследия страны. Уровень поликультурности языкового образования будет зависеть от того, как показан материал о культуре конкретной группы стран изучаемого языка и родного языка и как осуществляется его взаимосвязь с культурами других групп [5].

Большое внимание в поликультурном образовании должно уделяться разнообразию культур родного региона и страны, так как это содействует формированию представлений о культурной вариативности как об идеале сосуществования в современном поликультурном мире, а также создает условия для культурного самоопределения личности. Культурное разнообразие является главным средством достижения цели поликультурного образования - подготовки студентов к активной и полноценной деятельности в современном поликультурном мире. Языковым поликультурным образованием не может считаться модель образования, при которой не формируется активная жизненная позиция.

Обязательно, чтобы осуществление этого процесса происходило путем соизучения родной культуры, российской культуры и культуры страны изучаемого языка. Только в таком случае презентация родной культуры должна стать необходимым условием полноценной реализации языкового поликультурного образования.

Таким образом, можно отметить, что особенность сложившейся ситуации в этнических регионах РФ порождает потребность в обновлении содержания языкового образования и в пересмотре требований к его отбору. Изучение иностранных языков в таких регионах должно носить поликультурный характер. В сегодняшней языковой ситуации в условиях полиязычия и поликультурности проблема взаимодействия культур не может быть решена исключительно на основе диалога между культурой страны изучаемого языка и одной какой-либо национальной культурой.

Следовательно, современное языковое образование в этнических регионах должно реализовываться через полилог трёх лингвокультур (национальной, русской и иностранной). В отличие от диалога или полилога культур, который может иметь место в рамках любого предмета, полилог лингвокультур может быть реализован только при изучении иностранных языков, так как предполагает освоение культуры через язык и изучение языка через культуру. В содержании языкового образования каждый компонент должен включать культуру страны изучаемого языка, культуру России и культуру своего региона, что отвечает требованиям поликультурного подхода к языковому образованию.

Поликультурным подходом предполагается, что в содержании обучения иностранным языкам учитываются в равном соотношении культуры разных народов. Действительно, обучение иностранным языкам в вузе должно базироваться на диалектическом единстве множества культур. Это позволит образовать личность, способную представлять любую культуру как общечеловеческое достояние, быть толерантной ко всем народам, расам, культурам, языкам и предопределяет возможность личности включиться в мировые поликультурные процессы.

Эта идея полилога лингвокультур, лежащая в основе концепции поликультурного подхода к языковому образованию, позволяет рассмотреть одно и то же явление с разных позиций и аргументировать свое положение согласно сравнительному анализу общего и частного в их диалектическом единстве.

Полилог лингвокультур должен быть равноценным, построенным на взаимном уважении контактирующих культур, в котором происходит «обмен смыслами и равнозначная репрезентативность культур с целью их взаимообогащения, взаиморазвития и взаимообновления» [5]. Ни в коем случае в ходе полилога лингвокультур нельзя допускать утилитарное отношение одной культуры к другой, когда одна из культур навязывает свою систему ценностей другой.

Очевидна необходимость многоуровневого структурирования языкового образования в этнических регионах РФ. Например, содержание такого образования должно состоять из этнокультурного уровня, ориентированного на формирование представителя конкретного этноса - русского или другого российского этноса - и поликультурного уровня, целью которого является формирование человека универсальной культуры. Таким образом, будет выполнена цель современного языкового образования - образование поликультурной языковой личности, обладающей определенными поликультурными компетенциями, позволяющими ей ориентироваться в универсальном, этнокультурном, социокультурном бытии, готовой к активному позитивному сотрудничеству с представителями поликультурного мира.

### Заключение

Таким образом, языковое поликультурное образование в этно-региональном контексте отличается рядом особенностей: оно должно осуществляться через полилог трёх лингвокультур (этнической, русской и иностранной) на региональном, российском и глобальном уровнях; полилог культур должен быть равноценным, построенным на взаимном уважении контактирующих культур; содержание такого образования должно состоять из этнокультурного уровня, ориентированного на формирование представителя конкретного этноса - русского или другого российского этноса - и поликультурного уровня, целью которого является формирование человека универсальной культуры.

Следовательно, можно признать, что языковое поликультурное образование в этно-региональном контексте - это процесс овладения знаниями об этнокультурном разнообразии окружающего мира стран соизучаемых языков и о взаимоотношениях между культурами в современном поликультурном мире посредством полилога лингвокультур.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Гукаленко, О.В. Поликультурное образование: теория и практика [Текст] / О.В. Гукаленко. - М., 2005 г. - 510 с.
2. Джурицкий, А.Н. Поликультурное воспитание: сущность и перспективы развития [Текст] / А.Н. Джурицкий // Педагогика, №10. - М., 2002. - С. 93-96.
3. Дмитриев, Г.Д. Многокультурное образование [Текст] / Г.Д., Дмитриев. - М.: Народное образование, 1999. - 208 с.
4. Сафонова, В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования [Текст] / В.В. Сафонова // Иностранные языки в школе. №3 - М., 2001. - С. 17-23.
5. Сысоев, П.В. Языковое поликультурное образование [Текст] / П.В. Сысоев // Иностранные языки в школе. №4 - М., 2006. - С. 2-14.
6. Banks, J. Multi-cultural education: In search of definitions and goals [Текст] / J. Banks // Association for Supervision and Curriculum Development Institute on Cultural Pluralism. - Chicago, 1974.
7. Banks, J. Multicultural education: Historical development, dimensions, and practice [Текст] / J. Banks // Review of Research in Education. 19. 3-49. - 1993.
8. Baptiste, H. Developing the Multicultural Process in Classroom Instruction [Текст] / H. Baptiste. - University Press of America, 1979.
9. Bennett, C. Comprehensive Multicultural Education: Theory and Practice [Текст] / C. Bennett. - Allyn and Bacon, 1990.
10. Grant, C. Shifting and Winnowing an Exploration of the Relationship between Multi-cultural Education and CBTE [Текст] / C. Grant. - Madison: Teacher Corps Associates, 1975.
11. Hunter, W. Multi-cultural Education through Competency-Based Teacher Education [Текст] / W. Hunter. - Washington: American Association of Colleges for Teacher Education, 1974.
12. Sizemore, B. The politics of multicultural education [Текст] / B. Sizemore // Urban Education. 5. - 1981.

**Koriakina Anzhelina Anatol'evna**

M.K. Ammosov North-Eastern federal university, Russia, Yakutsk  
E-mail: koryakina1@gmail.com

## **Language multicultural education in the ethno-regional context**

**Abstract.** The article focuses on the problem of language multicultural education in the ethno-regional context. The content of the problem is revealed by its constituent concepts "multicultural education" and "language multicultural education". Language multicultural education in the ethno-regional context is regarded as a process of acquiring knowledge about ethno-cultural diversity of the co-studied languages countries and the relationships between cultures in the modern multicultural world through polylogue of cultures. Language multicultural education in the ethno-regional context is characterized by a number of features: it should be carried out through polylogue of three linguocultures (ethnic, Russian and foreign) at the regional, Russian and global levels; polylogue of cultures should be equal, built on mutual respect of cultures involved in contact; the content of such education should consist of ethno-cultural component focused on formation of a representative of a particular ethnic group - Russian or other ethnos - and multicultural component, whose purpose is creation of a person of universal culture. Thus, the goal of modern language education - formation of a multicultural linguistic personality, with a complex of multicultural competencies that allow him/he to be guided in the areas of universal, ethno-cultural and socio-cultural life, ready for active positive interaction with representatives of the multicultural world - will be accomplished.

**Keywords:** multicultural education; language multicultural education; ethno-regional context; polylogue of cultures